

F. 93 — 1119

N. 93 — 1119

D. 93 — 1119

5 MAI 1993  
Modification à la Constitution (1)

5 MEI 1993  
Wijziging aan de Grondwet (1)

5. MAI 1993  
Abänderung der Verfassung (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen  
zullen, Onze Groot.

BALDUIN, König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,  
Unser Gruß.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 131 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

De Kamers hebben, in de door artikel 131 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Die Kammern haben unter den in Artikel 131 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es :

**Article unique.** L'article 56<sup>ter</sup> de la Constitution est abrogé.

**Enig artikel.** Artikel 56<sup>ter</sup> van de Grondwet wordt opgeheven.

**Einziger Artikel.** Artikel 56<sup>ter</sup> der Verfassung wird aufgehoben.

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, daß sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Donné à Bruxelles, le 5 mai 1993.

Gegeven te Brussel, 5 mei 1993.

Gegeben zu Brüssel, den 5. Mai 1993.

BAUDOUIN

BOUDEWIJN

BALDUIN

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
J.-L. DEHAENE

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
J.-L. DEHAENE

Von Königs wegen :

Der Premierminister,  
J.-L. DEHAENE

Le Ministre de l'Intérieur,  
L. TOBBACK

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. TOBBACK

Der Minister des Innern,  
L. TOBBACK

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
M. WATHELET

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
M. WATHELET

Mit dem Staatssiegel versehen :

Der Minister der Justiz,  
M. WATHELET

(1) *Session ordinaire 1992-1993.*

Sénat.

*Documents parlementaires.* — Proposition et développements, n° 100-24/1° (S.E. 1991-1992). — Rapport, n° 100-24/2° (S.E. 1991-1992). — Amendements, n° 100-24/3° (S.E. 1991-1992).

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séances des 10 et 11 février 1993.

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Texte transmis par le Sénat, n° 908/1-92/93. — Amendements, n° 908/2-92/93. — Rapport, n° 908/3-92/93.

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séances des 21 et 22 avril 1993.

(1) *Gewone zitting 1992-1993.*

Senaat.

*Parlementaire stukken.* — Voorstel en toelichting, nr. 100-24/1° (B.Z. 1991-1992). — Verslag, nr. 100-24/2° (B.Z. 1991-1992). — Amendementen, nr. 100-24/3° (B.Z. 1991-1992).

*Parlementaire handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 10 en 11 februari 1993.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire stukken.* — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 908/1-92/93. — Amendementen, nr. 908/2. — Verslag, nr. 908/3-92/93.

*Parlementaire handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 21 en 22 april 1993.

(1) *Ordentliche Sitzungsperiode 1992-1993.*

Senat.

*Parlamentsdokumente.* — Vorschlag und Erläuterungen, Nr. 100-24/1° (A.S. 1991-1992). — Bericht, Nr. 100-24/2° (A.S. 1991-1992). — Abänderungsanträge, Nr. 100-24/3° (A.S. 1991-1992).

*Parlamentsannalen.* — Besprechung und Annahme. Sitzungen vom 10. und 11. Februar 1993.

Abgeordneten-kammer.

*Parlamentsdokumente.* — Von dem Senat übermittelter Text, Nr. 908/1-92/93. — Abänderungsanträge, Nr. 908/2. — Bericht, Nr. 908/3-92/93.

*Parlamentsannalen.* — Besprechung und Annahme. Sitzungen vom 21. und 22. April 1993.